



TV 4.11 - 10.11
- программа
Вы впервые в Дрездене?
Вы не знаете, где провести
свое свободное время?
ЧИТАЙТЕ СТР. 8!

ДРЕЗДЕН: НОВОСТИ

В Дрезден после почти восьмидесятилетнего отсутствия вернулась известная ранняя картина художника Отто Дикса «Восход солнца» (Sonnenaufgang). Благодаря совместным усилиям дрезденских городских музеев и четырех спонсорских культурных фондов, картину удалось приобрести ещё до её выставления на открытый аукцион в ноябре 2012 года.

В 1920 году Дикс, живший и работавший в то время в Дрездене, подарил свою работу Городскому музею Дрездена. Там картина висела до 1933 года.

После прихода к власти национал-социалистов она оказалась среди 448 произведений искусства, конфискованных из дрезденских музеев, и демонстрировалась в числе 650 работ на выставке «Дегенеративное искусство» (Entartete Kunst) в Мюнхене, экспонаты которой фашистская пропаганда представляла как «неарийское искусство».

Из архивов министерства пропаганды картину в 1943 году выкупил галерист Bernhard Böhmer, затем она кочевала по частным собраниям, пока в 2012 году в связи с распродажей коллекции не попала в каталог открытого аукциона, где была предварительно оценена на сумму свыше 300.000 евро. Аналитики ожидали типичного аукционного феномена для картин этой



конфискованных произведений искусства в Дрезден удалось вернуть всего чуть больше двадцати картин. В связи с приобретением работы Отто Дикса музей откроет небольшую эксклюзивную выставку, в рамках которой будут представлены произведения Дикса из Фрайталя, Хемница и Дрездена. И, конечно, сам «Восход солнца». (Адрес Städtische Galerie Dresden: Wilsdruffer Straße 2, 01067 Dresden).

В середине февраля откроется Большой зал Оружейной палаты в замке-резиденции саксонских королей, в котором представлена эпоха рыцарства: парадное оружие, рыцарские костюмы и латы, - всего около 400 экспонатов. Центром экспозиции является рыцарский турнир как составная часть рыцарского церемониала и придворных праздников 15 века. В теперешнем Большом зале дворца некогда находился Турнирный зал.

С 14 апреля, после 6-летнего перерыва, для посетителей будет вновь открыт Физико-математический салон. За этот период его выставочные залы были санированы и модернизированы. Здесь снова можно будет увидеть прекрасно сохранившиеся старинные научные инструменты: вакуумный насос,

электростатическую машину, секстанты, астролябию. Посетители смогут не только рассматривать их, но и экспериментировать с ними. Интересна также коллекция старинных часов.

С 2006 года в Дрездене при сложных лапароскопических операциях в области гинекологии, урологии, гастроэнтерологии и проктологии применяется робот-хирург «Da Vinci», - гордость университетской клиники. Недавно его сменил робот нового поколения. Его четыре «руки», управляемые компьютером, подвластны воле двух врачей за пультами управления. На концах рук-щупов расположены точнейшие инструменты.

Первую операцию при помощи нового робота провёл в университетской клинике профессор-уролог Manfred Wirth. Его впечатления самые хорошие: с помощью «Da Vinci» обеспечивается доступ к операционному полю через мельчайшие отверстия в брюшине. 3D-HD-камера посылает на дисплей хирургу четкую картинку внутренних органов, на которой хорошо видны границы опухолей или лимфатических узлов. Робот передает движения хирурга в соотношении 3:1, что практически сводит к минимуму дрожание руки.

Однако «Da Vinci» - всего лишь инструмент. Все решения в ходе операции принимает хирург. Разработанный по заданию NASA робот уже около 10 лет успешно используется в ведущих клиниках США, Израиля, Кореи, Турции, Болгарии.

эпохи: она должна была быть продана за сумму не меньше одного миллиона евро. Однако случилось иначе.

Директор Дрезденских музейных собраний Gisbert Porstmann обнаружил картину в каталоге всего за пару недель до аукциона и уговорил исключить её из официального списка продаж. За короткий срок удалось найти спонсоров и собрать немалую сумму денег, чтобы выкупить картину буквально в последнюю минуту перед торгами. Когда в ноябре 2012 года было оглашено её снятие с торгов в связи с покупкой музеем и кратко рассказана её история, в аукционном зале раздалась аплодисменты.

Для городского музея эта покупка имеет большое значение, ведь из 448

ПОКАТУШКИ

В Германии бывает несколько дней, иногда - недель, а если повезёт, то почти месяц, когда выпавший снег лежит и не тает. Тогда немцы бережно протирают застоявшиеся в подвале санки и лыжи. Оказывается, они есть практически у всех, - хранимые ради этих редких дней! Оказались они и у меня.

Далёкие восьмидесятые. Зима в Сибири. Термометр на улице показывает минус сорок градусов, но на горке аншлаг, и никого не волнует суровая погода. После редких мультиков и катка горка - самое главное развлечение. Варезки с обкусанным льдом, снег за шиворотом и в валенках, дышащие на ладан санки...

Германия. Температура минус 2, но зябко. И горка кажется выскоковой. «Ручным тормозом»

стоят деревья внизу. Выдохнув, запускаю ребёнка в первый полёт. Визг на всю округу. Гагарин, наверное, испытывал такие же ощущения.

На горках моего детства я совсем не помню взрослых. Их просто не было. Даже с фразой «Андрюша, быстро домой!». Тут - совсем другое дело: папы спорят с детьми. Кто поедет следующим? А давай вместе? А давай и маму с собой возьмем? Опять визг. Падение. Кувиркание в сугробах. Момент счастья.

Судья этой маленькой бобслейной трассы - огромный рыжий кот. Он внимательно провожает взглядом каждого скатившегося. Я его давно знаю. Это его территория. Всем своим видом он показывает: Ну, покатайтесь маленько. Недолго вам осталось...



И правда: это было буквально вчера, а сегодня за окном на моих глазах уже тает снег, и я понимаю, что санкам опять год

пылиться в подвале, до того самого заветного дня, когда мы снова нарушим покой рыжего кота. (Текст, фото: А. Роменский)



ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

| | |
|------------------------|---|
| ДРЕЗДЕН: | |
| Новости | 1 |
| Дрезден по-русски..... | 2 |
| ХЕМНИЦ: | 1 |

18-19 мая РЮГЕН, УЗЕДОМ, ШТРАЛЬЗУНД Экскурсионная поездка с клубом «Санкт-Петербург».

Выезд 18 мая в 7:00, возвращение 19 мая около 23:00. Стоимость поездки 120 €, включая переезды на автобусе класса «люкс», ночлег в 2-местных номерах и завтрак в отеле, экскурсионное обслуживание на русском языке.

звоните:
0351-160 51 305 • 0351 - 804 805 9
0152 - 0411 39 39 • 0179 - 29 77 632
0176/564 28 529

“ПЕТЕРБУРГСКАЯ ПОЧТА”

Уважаемые дрезденцы!
“Club St. Petersburg e.V.” вновь организует для вас возможность пересылки из Петербурга в Дрезден и обратно писем и документов. При необходимости звоните: 01520/411 39 39.

Всех, имеющих возможность и желание принять участие в работе “Петербургской почты”, просим обращаться по тому же телефону.

Мы поможем Вам поменять Ваше водительское удостоверение или получить новое

Fahrschule VOSS
Radeberger Straße 52
01099 Dresden
Tel./Fax: 0351/803 66 59

- ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.
- УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ НАПРОКАТ - БЕСПЛАТНО.

Di. und Do. 18:00 - 19:30 Uhr
TRAM 11 - BUS Linie 64
(Haltestelle Waldschlößchenstraße)

- ХЕМНИЦ -



“KOLORIT” e.V. приглашает к участию в проектах для детей и взрослых:

- Группа раннего развития
- Студия русского языка для детей
- Творческая студия

Контакт:
0371-2833231; 0176-25373159

Работают курсы немецкого языка и PC-курсы.

Справки: 0371/2831865
www.koloritev.de
kolorit_ev@gmx.de

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-47157-62, 0179-3252130.**

Подарю 4-дверный платяной шкаф, стенку 3,0 м, прихожую. **0351-1606835; 0176-34122437**

Требуется продавщица 27-35 лет с безупречным немецким. **0172-3463715**

Оформлю **визы в Россию.** **0152-04113939.**

Переезды по Германии. Низкие цены. **0351-2738696, 0176-61150333.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотек. Живая музыка. Караоке для Вас и Ваших гостей. **0351-3233025, 01729-151687**

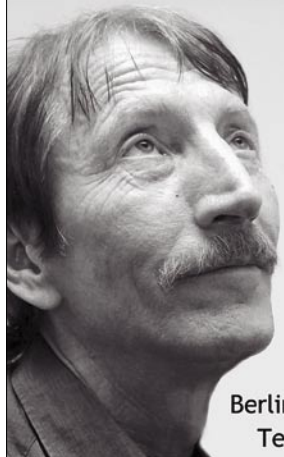
Уважаемые читатели!
В нашей газете вы можете поздравить своих родных и близких с днем рождения или юбилеем!

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего **1,- €** за 30 печатных знаков.

15 февраля 2013 года в 19:00
в творческом центре **OMNIBUS**

вечер памяти и открытие выставки художника АЛЕКСЕЯ ДОЛГИХ

1951 - 2012



Berliner Str. 65, Dresden
Тел.: 0351-2063646

PARAMEDIX
- VITALZENTRUM -

**ФИЗИОТЕРАПИЯ
АКУПНКТУРА
ЭРГОТЕРАПИЯ
ЛОГОПЕДИЯ
ПОДОЛОГИЯ**

Запись по телефону:
0351 - 44 033 62
Fetscherstr. 36, 01307 Dresden

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:

**0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2**
Факс: **0351 - 804 89 88**
e-mail: **club-spb@web.de**

Адрес для писем:
**Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden**

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии. Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

ПАРИЖ (ИЗ ДРЕЗДЕНА)

**ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ
ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ**
Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
пн.-пт. 9.00 - 18.00
суб. 9.00 - 13.00
www.russland-service.eu



**НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!
ОТКРЫТИЕ 02.02.2013**

TRAVELBOXX
Löbtau Passage
Kesselsdorfer Straße 1
01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842
Fax: 0351/48293843
info@travelboxx.com
www.reiseservice-russland.com

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
стоимостью от 1,- €:**

**0 3 5 1 - 8 0 4 8 0 5 9
0 1 7 9 - 2 9 7 7 6 3 2**



новая служба в Дрездене



**ПОМОЩЬ ПОЖИЛЫМ
И БОЛЬНЫМ ЛЮДЯМ**

ПРЯМАЯ ЛИНИЯ КРУГЛОСУТОЧНО: 0351-46768577

Ambulanter Pflegedienst Gratas
Strehleener Str. 14
01069 Dresden

Tel: 0351-46768578
Fax: 0351-46768579
Mob: 0152-33718930



**МЫ ДАРИМ ТЕПЛО,
ЗАБОТУ И РАДОСТЬ!**

DRESDNER PFLEGEDIENST SONNENBLICK GMBH

**МЫ ОБЕСПЕЧИМ ВАМ УХОД
НЕЗАВИСИМО ОТ ВАШЕГО ФИНАНСОВОГО
И СОЦИАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ**

- Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста
- Полный комплекс медицинских услуг
- Решение всех социальных вопросов и проблем, включая организацию транспорта
- Помощь по уборке квартиры, ведение домашнего хозяйства, организация питания
- Сопровождение к врачам, услуги переводчика
- Парикмахер, педикюр на дому
- Высококвалифицированный персонал

**100% ОПЛАТА
БОЛЬНИЧНЫМИ КАССАМИ И СОЦИАЛАМТОМ**



Königsbrückerstr. 73
01099 Dresden
Tel. 0351 563 490 34
Fax 0351 563 490 35

Звоните нам: **0351/ 563 490 34** (круглосуточно)

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР
С ОПЫТОМ РАБОТЫ В ГЕРМАНИИ**

**«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:**

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER
(ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

04.02, 19:00
La bohème (Богема)
Опера Дж. Пуччини

05.02, 19:00
Orlando (Орландо)
Опера Г. Генделя

06.02, 19:00
09.02, 19:00
La traviata (Травиата)
Опера Дж. Верди

07.02, 20:00

10.02, 19:00
Les Ballets Russes - Reloaded
Одноактные балеты («Свадебка», «Аполлон», «Послеполуденный сон фавна», «Весна священная»).

08.02, 19:00

Le nozze di Figaro (Безумный день или женитьба Фигаро). Опера-буфф В. А. Моцарта

10.02, 11:00

Dorina e Nibbio/Contrascena
(Дорина и Ниббио). Опера-интермеццо Д. Сарро

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Дневной лагерь для школьников в дни каникул; творческая студия «Бременские музыканты». В программе: игровые и познавательные программы, спорт, прогулки. Завтраки и обеды.

4-8 и 11-15 февраля. Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3). Справки и регистрация: 0351-2068441, 0351-8524151

Вечер русских пельменей и пива, беседы о путешествиях в Россию.

По пн., 19.30. Reisekneipe (Görlitzer Str. 15, вход со двора). Вход бесплатный. Справки: 0351-2671930, www.reisekneipe.de

"Готовим сами!" (Kochen leicht gemacht): кулинарный семинар для детей 10-12 лет. Как приготовить вкусные и несложные блюда.

по пн., вт., 10.00-12.00. Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Участие: 3 €. Справки: 0351-20-63646.

Les Ballets Russes - Reloaded. Одноактные балеты. Хореогр. S. Celis, G. Balanchine, J. Bubeníček, J. Godani. С участием Е. Горшуновой (сопрано).

7 февраля 20.00, 10 февраля 19.00. Sächsische Staatsoper Dresden (SemperOper, Theaterplatz 2). Вход: от 14,50 €. Справки, билеты: 0351-4911705.

Поход туристского клуба «IGW-Omnibus» на Рауенштайн и Малый Беренштайн. Категория сложности - средняя.

9 февраля. Сбор в 8.45 на гл. вокзал (Hauptbahnhof). Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная. Взять провиант.

"Сталинград". Выставка в военно-историческом музее Дрездена.

Militärhistorisches Museum der Bundeswehr, (Olbrichtplatz 2. EG и зал 28). **До 30 марта.**

Zwischen Orient und Okzident (между Востоком и Западом). Выставка сокровищ московского Кремля.

Residenzschloss. **До 4 марта.** Справки: 0351-49143231.

Выставка рисунков "Cherchez la femme" В. Карповой (студия "Колибри").

Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3). Вход бесплатный. Справки: 0351-2068441.

"Москва - Дрезден". Выставка И. Шиповской (живопись, графика).

Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Справки: 0351-2063646(47).

000100100100010000100100100100100100010001000110010010010001000101
001001010101010101010101010101010101001000100101010101010101010101010101

АНДРЕЙ РОМЕНСКИЙ
фотограф, дип. режиссер

Все виды фоторабот, обработка любой сложности, ретушь.
Профессиональный монтаж видео.
Большой опыт работы.

0351 3747490 017676786497

B-2 7 FILM 2 8 FILM 2

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

КАПУСТА свежая
белокочанная, 1 кг **0,39 €**

ЯБЛОКИ
из Саксонии, 1 кг **0,95 €**

МОЛОКО
сгущенное, 397 г **0,99 €**

ГОРШОЧКИ
для жаркого, 6 шт. **12,50 €**

Будем рады вас видеть!

Ваши два магазина Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden
Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“